

Luk

Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
বলছিলেন আর এবং প্রতি -সেই শিষ্যদের মানুষ এক ছিল ধনী যে
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G4145](#) [G3739](#)
εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα
ছিল গৃহকর্তা এবং এই অভিযুক্ত-হল তাঁকে যেমন অপচয়-করছে -সেই সম্পত্তি
[G2192](#) [G3623](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1225](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1287](#) [G3588](#) [G5225](#)
αὐτοῦ.
তাঁর
[G0846](#)

এরপর যীশু তাঁর অনুগামীদের বললেন, “কোন একজন ধনী ব্যক্তির একজন দেওয়ান ছিল; আর এই দেওয়ান তার মনিবের সম্পদ নষ্ট করছে বলে তার বিরুদ্ধে অভিযোগ উঠল।

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
এবং ডেকে তাকে বললেন তাকে কী এই শুনছি সম্বন্ধে তোমার দাও
[G2532](#) [G5455](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G0191](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0591](#)
τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνη ἔτι οἰκονομεῖν.
-সেই হিসাব -সেই গৃহকর্তৃত্বের তোমার না কারণ পার আর গৃহকর্তৃত্ব-করতে
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3622](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1410](#) [G2089](#) [G3621](#)

তখন সেই ধনী ব্যক্তিই দেওয়ানকে ডেকে বললেন, ‘তোমার বিষয়ে আমি এ কি শুনছি? তোমার কাজের হিসাব আমায় দাও, কারণ তুমি আর আমার দেওয়ান থাকতে পারবে না।’

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός μου
বলল আর মধ্যে নিজেকে -সেই গৃহকর্তা কী করব কারণ -সেই প্রভু আমার
[G3004](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3588](#) [G3623](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ’ ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπατεῖν
কেড়ে-নিচ্ছেন -সেই গৃহকর্তৃত্ব থেকে আমার কোদাল-চালাতে না পারি শিক্ষা-করতে
[G0851](#) [G3588](#) [G3622](#) [G0575](#) [G1473](#) [G4626](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1871](#)
αἰσχύνομαι.
লজ্জা-পাই
[G0153](#)

“তখন সেই দেওয়ান মনে মনে বলল, ‘এখন আমি কি করব? আমার মনিব তো আমাকে চাকরি থেকে বরখাস্ত করলেন। আমিযে মজুরের কাজ করে খাব তার ক্ষমতাও আমার নেই, আর শিক্ষা করতেও আমার লজ্জা লাগে।’

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας, δέξωνταί
জানলাম কী করব যেন যখন সরানো-হব থেকে -সেই গৃহকর্তৃত্ব গ্রহণ-করে
[G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3752](#) [G3179](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3622](#) [G1209](#)
με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
আমাকে মধ্যে -সেই বাড়িগুলোতে তাদের
[G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1438](#)

আমার দেওয়ানী পদ গেলেও লোকে যাতে তাদের বাড়িতে আমায় থাকতে দেয় সে জন্য আমায় কি করতে হবে তা আমি জানি।’

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ,
এবং ডেকে এক প্রত্যেক -সেই ঋণীদের -সেই প্রভুর নিজের
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5533](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#)

ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου?
বলছিল -সেই প্রথমজনকে কত ঋণী -সেই প্রভুর আমার
[G3004](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

“তখন তার মনিবের কাছে যারা ধারে জিনিস নিয়েছিল তাদের প্রত্যেককে সে ডেকে তাদের প্রথম জনকে বলল, ‘আমার মনিবের কাছে তুমি কত ধার?’

6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σου
-সেই আর বলল একশত বাত তেলের -সেই আর বলল তাকে নাও তোমার
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1540](#) [G0943](#) [G1637](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#) [G4771](#)

τὰ γράμματα καὶ, καθίσας ταχέως, γράψον πενήκοντα.
-সেই দলিল এবং বসে তাড়াতাড়ি লেখ পঞ্চাশ
[G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G2523](#) [G5030](#) [G1125](#) [G4004](#)

সে বলল, ‘একশো মন অলিভ তেলা’ তখন সেই দেওয়ান তাকে বলল, ‘এই নাও তোমার হিসাবের কাগজটা, তাড়াতাড়ি করে লেখ, পঞ্চাশ মনা’

7 ἔπειτα ἐτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκατὸν
তারপর অন্যকে বলল তুমি আর কত ঋণী -সেই আর বলল একশত
[G1899](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1161](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1540](#)

κόρου σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ γράψον ὀγδοήκοντα.
কোর গমের বলে তাকে নাও তোমার -সেই দলিল এবং লেখ আশি
[G2884](#) [G4621](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G1125](#) [G3589](#)

‘এরপর আর একজন লোককে সে বলল, ‘আর তুমি, তুমি কত ধার?’ সে বলল, ‘একশো মন গমা’ সেই দেওয়ান তাকে বলল, ‘তোমার রসিদটা দেখি, এটাতে আশি মন লেখা’

8 καὶ ἐπῆνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι φρονίμως
এবং প্রশংসা-করলেন -সেই প্রভু -সেই গৃহকর্তাকে -সেই অধর্মের কারণ বুদ্ধিমতায়
[G2532](#) [G1867](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3754](#) [G5430](#)

ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς
করেছে কারণ -সেই সন্তানেরা -সেই যুগের এই বুদ্ধিমান চেয়ে -সেই
[G4160](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G5429](#) [G5228](#) [G3588](#)

υἱοῦς τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰσιν.
সন্তানদের -সেই আলোর মধ্যে -সেই বংশের -সেই নিজেদের আছে
[G5207](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1510](#)

‘সেই মনিব তাঁর অসত্ দেওয়ানের প্রশংসা করলেন, কারণ সে বুদ্ধিমানের মত কাজ করেছিল। এ জগতের লোকেরা নিজেদের মত লোকদের সঙ্গে আচার আচরণে আত্মিক লোকদের থেকে বেশী বিচক্ষণ।

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς
এবং আমি তোমাদের বলি নিজেদের কর বন্ধু থেকে -সেই মমোনার -সেই
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1438](#) [G4160](#) [G5384](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3126](#) [G3588](#)

ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίου σκηνάς.
অধর্মের যেন যখন শেষ-হয় গ্রহণ-করে তোমাদের মধ্যে -সেই অনন্ত তাঁবুতে
[G0093](#) [G2443](#) [G3752](#) [G1587](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0166](#) [G4633](#)

‘আমি তোমাদের বলছি, তোমাদের জাগতিক সম্পদ দিয়ে নিজেদের জন্য বন্ধু লাভ কর, যেন যখন তা শেষ হয়ে যাবে, তখন তারা তোমাদের অনন্ত আবাসে স্বাগত জানায়।

10 ὁ πιστός ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ ὁ ἐν
-সেই বিশ্বস্ত মধ্যে অতিক্ষুদ্রতে এবং মধ্যে অনেকেতে বিশ্বস্ত আছে এবং -সেই মধ্যে
[G3588](#) [G4103](#) [G1722](#) [G1646](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4183](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)

ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
অতিক্ষুদ্রতে অন্যায় এবং মধ্যে অনেকেতে অন্যায় আছে
[G1646](#) [G0094](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4183](#) [G0094](#) [G1510](#)

যে সামান্য বিষয়ে বিশ্বস্ত হতে পারে, বড় ব্যাপারেও তাকে বিশ্বাস করা চলে। যে ছোটখাটো বিষয়ে অবিশ্বস্ত, সে বড় বড় বিষয়েও অবিশ্বস্ত হবে।

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν
যদি অতএব মধ্যে -সেই অন্যায় মমোনায় বিশ্বস্ত না হলে -সেই সত্য
[G1487](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0094](#) [G3126](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0228](#)

τίς ὑμῖν πιστεῦσει?
কে তোমাদের বিশ্বাস-করবে
[G5101](#) [G4771](#) [G4100](#)

তাই জাগতিক সম্পদ সম্বন্ধে তুমি যদি বিশ্বস্ত না হও, তবে প্রকৃত সত্য সম্পদের বিষয়ে কে তোমাকে বিশ্বাস করবে।

12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς
এবং যদি মধ্যে -সেই অন্যের বিশ্বস্ত না হলে -সেই তোমাদের কে
[G2532](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0245](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5212](#) [G5101](#)

δώσει ὑμῖν?
দেবে তোমাদের
[G1325](#) [G4771](#)

অপরের জিনিসের ব্যাপারে তোমাদের যদি বিশ্বাস করা না যায়, তবে তোমাদের যা নিজস্ব সম্পদ তাই বা কে তোমাদের দেবে?

13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυοὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἓνα
কেউ-না দাস পারে দুই প্রভুদের সেবা-করতে হয় কারণ -সেই একজনকে
[G3762](#) [G3610](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#)

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ
ঘৃণা-করবে এবং -সেই অন্যজনকে ভালবাসবে বা একজনকে ধরে-থাকবে এবং -সেই
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
অন্যজনকে তুচ্ছ-করবে না পার ঈশ্বরের সেবা-করতে এবং মমোনার
[G2087](#) [G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

“কোন দাস দুজন কর্তার দাসত্ব করতে পারে না, হয় সে একজনকে ঘৃণা করবে ও অন্যজনকে ভালবাসবে, অথবা একজনের অনুগত হয়ে অন্য জনকে তুচ্ছ করবে। তোমরা ঈশ্বর ও ধন-সম্পদ উভয়েরই দাসত্ব করতে পার না।”

14 Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ
শুনছিল আর এইসব সব -সেই ফরীশীরা অর্থলোভী হয়ে এবং
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5366](#) [G5225](#) [G2532](#)

ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
উপহাস-করছিল তাঁকে
[G1592](#) [G0846](#)

অর্থলোভী ফরীশীরা যীশুর এই সব কথা শুনে যীশুকে ব্যঙ্গ করতে লাগল।

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δίκαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν
 এবং বললেন তাদের তোমরা আছ -সেই ধার্মিক-করা নিজেদের সামনে -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1344](#) [G1438](#) [G1799](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ ἐν
 মানুষদের -সেই কিন্তু ঈশ্বর জানেন -সেই হৃদয় তোমাদের কারণ -সেই মধ্যে
[G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1722](#)
- ἀνθρώποις ὑψηλόν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 মানুষদের উচ্চ ঘৃণ্য সামনে -সেই ঈশ্বরের
[G0444](#) [G5308](#) [G0946](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

তখন যীশু তাদের বললেন, “তোমরা সেই রকম লোক, যাঁরা লোকচক্ষে নিজেদের খুব ধার্মিক বলে জাহির করে থাকে, কিন্তু তোমাদের অন্তরে কি আছে ঈশ্বর তা জানেনা। মানুষের চোখে যা মহান, ঈশ্বরের দৃষ্টিতে তা ঘৃণ্য।

- 16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία
 -সেই ব্যবস্থা এবং -সেই ভাববাদীদের শিষ্কার পর্যন্ত যোহনের থেকে তখন -সেই রাজ্য
[G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3360](#) [G2491](#) [G0575](#) [G5119](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
 -সেই ঈশ্বরের সুসমাচার-প্রচারিত-হচ্ছে এবং সকলে মধ্যে তার বল-প্রয়োগ-করছে
[G3588](#) [G2316](#) [G2097](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0971](#)

“যোহুবাণুইজকের সময় পর্যন্ত বিধি-ব্যবস্থা ও ভাববাদীদের শিষ্কার প্রচলন ছিল। তারপর থেকে ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয় সুসমাচার প্রচার করা শুরু হয়েছে আর সেই রাজ্যে প্রবেশ করার জন্য সবাই প্রবলভাবে চেষ্টা করছে।

- 17 εὐκοπώτερον δὲ ἐστὶν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ
 সহজতর কিন্তু আছে -সেই আকাশ এবং -সেই পৃথিবী লোপ-পেতে চেয়ে -সেই
[G2123](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G2228](#) [G3588](#)
- νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
 ব্যবস্থার এক বিন্দু পড়তে
[G3551](#) [G1520](#) [G2762](#) [G4098](#)

তবে বিধি-ব্যবস্থার এক বিন্দু বাদ পড়ার চেয়ে বরং আকাশ ও পৃথিবীর লোপ পাওয়া সহজ।

- 18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν, μοιχεύει. καὶ
 সকলে -সেই ত্যাগ-করা -সেই স্ত্রীকে তার এবং বিয়ে-করা অন্যকে ব্যভিচার-করে এবং
[G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1060](#) [G2087](#) [G3431](#) [G2532](#)
- ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
 -সেই ত্যাগ-করা থেকে স্বামীর বিয়ে-করা ব্যভিচার-করে
[G3588](#) [G0630](#) [G0575](#) [G0435](#) [G1060](#) [G3431](#)

“যে কেউ নিজের স্ত্রীর সঙ্গে বিবাহ বিচ্ছেদ করে অন্য কোন স্ত্রীলোককে বিয়ে করে, সে ব্যভিচার করে; আর যে সেই পরিত্যক্ত স্ত্রীকে বিয়ে করে সেও, ব্যভিচার করে।”

- 19 Ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκειτο πορφύραν καὶ
 মানুষ আর এক ছিল ধনী এবং পরিধান-করত বেগুনি এবং
[G0444](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1510](#) [G4145](#) [G2532](#) [G1737](#) [G4209](#) [G2532](#)
- βύσσον, εὐφραινόμενος καθ’ ἡμέραν λαμπρῶς.
 মসীনা আনন্দ-করত প্রতি দিন জমকালোভাবে
[G1040](#) [G2165](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2988](#)

“এক সময় একজন ধনী ব্যক্তি ছিল, সে বেগুনী রঙের কাপড় ও বহুমূল্য পোশাক পরত; আর প্রতিদিন বিলাসে দিন কাটাতো।

20 πτωχός δέ τις ὄνοματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
 दरिद्र आर एक नामे लासार, फेला-हिल काहे -सेइ दरजाय तार
[G4434](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G2976](#) [G0906](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#)

εἰλκωμένος,
 घाय-भरा
[G1669](#)

| तारइ दरजार सामने लासार नामे एकजन भिखारी पड़े थाकत, यार सारा शरीर घाये भरे गियेहिला

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
 এবং चाइत तृप्त-हते थेके -सेइ पड़ा थेके -सेइ टेबिलेर -सेइ
[G2532](#) [G1937](#) [G5526](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ.
 धनीर किन्तु एमनकि -सेइ कुकुरेरा आसत चाटत -सेइ घा तार
[G4145](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2064](#) [G0621](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#)

| सेइ धनी व्यक्तिर टेबिल थेके टुकरो-टाकराये खाबार पड़त ताइ थेये से पेट भराबार आशाय थाकत, एमनकि कुकुरेरा एसे तार घा चेटे दिता

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχόν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
 হল আর মারা-যেতে -সেই दरिद्रके এবং बह-करा-हल ताके द्वारा -सेइ
[G1096](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G0667](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
 স্বর্গদূতদের মধ্যে -সেই কোলে अब्राहामের मारा-गेल आर এবং -सेइ धनी এবং
[G0032](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G0011](#) [G0599](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#)

ἐτάφη.
 कबर-देওয়া-हल
[G2290](#)

| “एकदिन सेइ गरीब भिखारी मारा गेल, आर स्वर्गदूतेरा एसे ताके नियो गेल এবং से अब्राहामेर कोले स्थान पेला सेइ धनी व्यक्तिও एकदिन मारा गेल, आर ताके समाधि देওয়া हल।

23 καὶ ἐν τῷ ὄδι ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
 এবং মধ্যে -सेइ पाताले तुले -सेइ चोख तार थेके মধ্যে
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5225](#) [G1722](#)

βασάνοις, ὁρῶ Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ.
 यन्त्रणाय देखे अब्राहामके थेके दूरे এবং लासारके মধ্যে -सेइ कोले तार
[G0931](#) [G3708](#) [G0011](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#) [G2976](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#) [G0846](#)

| सेइ धनी व्यक्तिपाताले नरके खुब यन्त्रणार মধ্যে काटाते थाकल। এই অবস্থায় সে মুখ তুলে তাকাতে বহুদূরে अब्राहामके देखতে পেল; আর अब्राहামের कोले सेइ लासारके देखতে पेल।

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
 এবং से चिंकार-करे बलल पिता अब्राहाम दया-कर आमाके এবং पाठाओ
[G2532](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0011](#) [G1653](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3992](#)

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
 लासारके येन डोबाय -सेइ आगा -सेइ आङ्गुलेर तार जले এবং ठांवा-करे
[G2976](#) [G2443](#) [G0911](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2711](#)

τὴν γλῶσσαν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτη.
 -सेइ जिह्वा आमार कारण कष्ट-पाछि মধ্যে -सेइ आङ्गुने এই
[G3588](#) [G1100](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3600](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5395](#) [G3778](#)

| सेइ धनी व्यक्तितখন चिंकार करे बले उठल, ‘हे पिता, अब्राहाम, आमार प्रति दया करुन, लासारके एখানে पाठियो दिन, येन से एখানে एसे ओर आङ्गुलेर डगा जले डुबियो आमार जिह जुड़ियो देय, कारण আমি এই आङ्गुनेर মধ্যে बड़इ कष्ट पाछि!’

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου, ἐν
বললেন আর अब्राहाम, सन्तान मने-कर ये पेयेछ -सेइ ভালो তোमार मध्ये
[G3004](#) [G1161](#) [G0011](#) [G5043](#) [G3403](#) [G3754](#) [G0618](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4771](#) [G1722](#)

τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ. νῦν δὲ ὤδε
-সেই জীবনে তোমার এবং লাসার একইভাবে -সেই খারাপ এখন কিন্তু এখানে
[G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2976](#) [G3668](#) [G3588](#) [G2556](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5602](#)

παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
সান্ত্বনা-পাচ্ছে তুমি কিন্তু কষ্ট-পাচ্ছ
[G3870](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3600](#)

“কিন্তু अब्राहाम বললেন, ‘হে আমার বৎস, মনে করে দেখ, জীবনে সুখের সব কিছুই তুমি ভোগ করেছ আর সেই সময় লাসার অনেক কষ্ট পেয়েছে। কিন্তু এখন এখানে সে সুখ পাচ্ছে আর তুমি কষ্ট পাচ্ছ।’

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
এবং মধ্যে সব এইসব মধ্যে আমাদের এবং তোমাদের গভীর-খাদ বড় স্থাপিত-হয়েছে
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3778](#) [G3342](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5490](#) [G3173](#) [G4741](#)

ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ
যেন -সেই চাওয়া পার-হতে এখন-থেকে কাছে তোমাদের না পারে দূর্যন্যতাই, না-ও
[G3704](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1224](#) [G1759](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3366](#)

ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
সেখান-থেকে কাছে আমাদের পার-হতে
[G1564](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1276](#)

এছাড়া তোমাদের ও আমাদের মাঝে এক মহাশূন্য স্থান আছে, যাতে ইচ্ছা থাকলেও কেউ এখানে থেকে পার হয়ে তোমাদের কাছে যেতে না পারে, আর ওখান থেকে পার হয়ে কেউ আমাদের কাছে আসতে না পারবে।’

27 εἶπεν δὲ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πᾶτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν
বলল আর অনুরোধ-করি তোমাকে অতএব পিতা যেন পাঠাও তাকে মধ্যে -সেই
[G3004](#) [G1161](#) [G2065](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3962](#) [G2443](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἶκόν τοῦ πατρὸς μου,
বাড়িতে -সেই পিতার আমার
[G3624](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

“সেই ধনী ব্যক্তিতখন বলল, ‘তাহলে পিতা দয়া করে লাসারকে আমার বাবার বাড়িতে পাঠিয়ে দিন।’

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ
আছে কারণ পাঁচ ভাই যেন সাক্ষ্য-দেয় তাদের যেন না এবং তারাও
[G2192](#) [G1063](#) [G4002](#) [G0080](#) [G3704](#) [G1263](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
আসে মধ্যে -সেই জায়গায় এই -সেই যন্ত্রণার
[G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0931](#)

যেন আমার যে পাঁচ ভাই সেখানে আছে, তাদের সে সাবধান করে দেয়, যাতে তারা এই যন্ত্রণার জায়গায় না আসে।’

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας; ἀκουσάτωσαν
বলেন আর अब्राहाम, আছে মোশি এবং -সেই ভাববাদীরা শুনুক
[G3004](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2192](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0191](#)

αὐτῶν.
তাদের
[G0846](#)

“কিন্তু अब्राहाम বললেন, ‘মোশি ও অন্যান্য ভাববাদীরা তো তাদের জন্য আছেন, তাঁদের কথা তারা শুনুক।’

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πᾶτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῆ
-সেই আর বলল না পিতা अब्राहाम, किन्तु यदि केउ থেকে मृतদের যায়
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3962](#) [G0011](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3498](#) [G4198](#)

πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
কাছে তাদের মন-ফেরাবে
[G4314](#) [G0846](#) [G3340](#)

“তখন ধনী লোকটি বলল, ‘না, না, পিতা अब्राहाम মৃতদের মধ্য থেকে কেউ যদি তাদের কাছে যায়, তবে তারা অনুতাপ করবো’

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδ'
বললেন আর তাকে যদি মোশির এবং -সেই ভাববাদীদের না শোনে না-ও
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3761](#)

ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ, πεισθήσονται.
যদি কেউ থেকে মৃতদের ওঠে বিশ্বাস-করবে
[G1437](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#) [G3982](#)

“অব্রাহাম তাকে বললেন, ‘তারা যদি মোশি ও ভাববাদীদের কথা না শোনে, তবে মৃতদের মধ্য থেকে উঠে গিয়েও যদি কেউ তাদের সঙ্গে কথা বলে তবু তারা তা শুনবে না।’”